Title: Putting the Pearls of Wisdom in Order: The Unique Necklace by Ibn `Abdrabbih

Author(s): Toral, Isabel

Document type: Preprint

Terms of Use: Copyright applies. A non-exclusive, non-transferable and limited right to use is granted. This document is intended solely for personal, non-commercial use.

Citation:
Putting the Pearls of Wisdom in Order: The Unique Necklace by Ibn ʿAbdrabbih

Isabel Toral
Professor, Seminar für Semitistik und Arabistik, Fachrichtung Arabistik, Freie Universität Berlin, Berlin, Germany
itoral@zedat.fu-berlin.de

Abstract:
This study discusses the form and function of the chapter list that we find in the preface of the adab compilation al-ʿIqd al-Farīd by Ibn ʿAbdrabbih (246-328/860-940), and that sometimes appears in manuscripts with the layout of a table of contents. It suggests that this evidence shows that the list represents a transitional stage in the history of the table of contents in the Arabic book, the transition being that from a tool for exposition of the content towards a tool for navigation of that content, and that it reflects a change in reading practices.

Keywords:
Adab, compilation, list, reading practices, table of contents, taṣnīf

“I have entitled it the Book (of the Necklace) because of the varied gems of the speech it contains, which are finely threaded together and beautifully organized.”

Introduction
This precious necklace of gems of speech (jawāhir al-kalām), so “beautifully organized” (maʿa dikkat al-silk wa-ḥusn al-nizām), refers to one of the most successful works of early

1 Ibn ʿAbdrabbih, al-ʿIqd al-Farīd, 18.
adab, the [Unique] Necklace (al-‘Iqd [al-farīd]) by Ibn ‘Abdrabbih (246-328/860-940), a classic of recognized and established value.² In what follows, I will first discuss briefly this “beautiful order” and then focus particularly on the form and distinctive use of the list of chapters that we find in the preface, which summarizes this order in abbreviated form. It will be argued in the second part of this paper that the list in the ‘Iqd’s introduction represents a transitional stage in the history of the table of contents, from a tool for exposition of the work’s content towards a tool for the navigation of that content, and probably reflects a change in reading practices. It also provides an example of the way copyists increased the accessibility of an early “big book” by transforming a list of chapter headings into a table of contents.

The ‘Iqd, a Caliphal Work
The ‘Iqd by Ibn ‘Abdrabbih is one of those works that features regularly as a representative of early encyclopaedism in Arabic literature, since it treats a broad range of subjects in a systematic way. Hilary Kilpatrick, for instance, sees the ‘Iqd as a model example of the category of “adab encyclopaedia,” a category she defines as “a work designed to provide the basic knowledge in those domains with which the average cultured man may be expected to be acquainted. It is characterized by organization into chapters or books on the different subjects treated.”³ Bilal Orfali, in contrast, proposes to see the ‘Iqd as “encyclopaedic anthology”: “the former because it attempts to cover all subjects of conversation and the latter because it selects the best examples of their treatment in prose and poetry.”⁴ The ‘Iqd, in fact, is a thematic hybrid between both an anthology and an encyclopaedic oeuvre. On the one hand, with its almost all-encompassing thematic scope, it transmits an impressive wealth of diverse historical akhbār, legendary accounts and notices about a high variety of topics, including extensive historical passages, and distributed across

² Ibn ‘Abdrabbih, al-‘Iqd al-farīd. The adjective al-farīd seems to have been added later; earlier manuscripts do not have it and indirect transmissions always refer to the book simply as ‘Iqd; cf. Werkmeister, Quellenuntersuchungen, 27.
³ Kilpatrick, A Genre, 34.
⁴ Orfali, A Sketch Map, 41.
twenty-five book-chapters (*kutub*).\(^5\) On the other hand, it has a strong focus on poetry (Ibn 'Abdrabbih quotes around 10,000 verses)\(^6\) and related topics, like prosody, rhyme, and scansion.

As I have discussed in a recent article, we can also detect a certain ambivalence in its reception.\(^7\) The reconstruction of its trajectory and varying impact has shown that this work, originally composed in fourth/tenth century Umayyad Andalusia, a region then perceived as located on the periphery of the Islamic world,\(^8\) first underwent phases of controversial appreciations as an anthology—i.e., as collection of beautiful poems and prose pieces—until it experienced a renaissance in the context of the Mamluk apogee of encyclopaedias, when the *'Iqd*, now read as encyclopaedia, fit perfectly within the cultural panorama of the day. This shows again how important the reception-filter of the Mamluk period was for Arabic literature—first, as bottleneck for the transmission of works from earlier periods, and second, as a distorting lens through which we read many works from the Abbasid period. Latterly, in the Nahḍa period, the *'Iqd* ended up becoming a paramount example of metropolitan Abbasid belles-lettres of the “Golden Age” and a model of classic style to be read in schools.\(^9\)

---

\(^5\) For the historical passages in the *'Iqd*, see Toral-Niehoff, History in Adab Context.


\(^7\) Toral-Niehoff, *The Iqd al-Farīd*.

\(^8\) “Periphery” is understood here as a phenomenon of emic perception. As Ibn 'Abdrabbih states in his introduction, he himself located al-Andalus in the periphery: “our Maghrib, despite its remoteness, and our land, despite its isolation” (Ibn 'Abdrabbih, *al-‘Iqd al-Farīd*, I, 18; and see below). On the other hand, Mashriqi universal historians like al-Ṭabarī (d. 310/923) and al-Ya‘qūbī (d. after 292/905) barely even mention al-Andalus, and Ibn al-Nadīm (d. 338/998) does not list a single work from al-Andalus. It was not until the fifth/eleventh century that al-Andalus entered the mental map of Mashriqi scholars. On this issue, see Fierro, The Other Edge; and the project led by Maribel Fierro and Mayte Penelas, *Local Contexts and Global Dynamics. Al-Andalus and the Maghreb in the Islamic East*.

\(^9\) Rifā‘a al-Tahtāwī (1801-1873 CE), for example, included a lengthy quotation from the *'Iqd*, probably based on an Egyptian manuscript, in his famous *Talkhīṣ Ibrīz*, a travel report about his stay in Paris, first published in 1834 CE. The *'Iqd* became also one of the earliest works of
Originally, the 'Iqd was most probably collected on commission of the Umayyad caliph 'Abd al-Rahmān al-Nāṣir (r. 316-355/912-961) to promote Iraqi adab in Cordoba in the context of his caliphal ideology, the intention of which was to adapt and acculturate the local elites to Abbasid cultural models and attitudes. This historical context explains why its content was almost exclusively drawn from the traditions circulating in Iraq that had been imported previously to al-Andalus by Andalusian scholars, and is probably also the reason for its all-encompassing, universal, “global” and perennial (caliphal) dimension: The 'Iqd provides the reader with a selection of topics as broad as possible so that the reader could learn how to be an adīb in the fashion of Abbasid Baghdad. In this regard, Ibn 'Abdrabbih states in his programmatic introduction:

After this exordium, I note that people of every generation and experts of every nation have spoken about literature and have philosophized about branches of learning in every tongue and in every age; and that every one of them has given his utmost and done his best to summarize the beautiful ideas of the ancients and to select the gems of the sayings of past generations. They have done this so profusely that their summaries have need of summarization and their selections have need of winnowing down.

On the other hand, Ibn 'Abdrabbih for his part also seems to have used the 'Iqd subtly to promote his own poetical oeuvre beyond the boundaries of al-Andalus, hoping it would find a readership throughout the Arab world. This means that the 'Iqd also served as a tool for

__________

adab printed in the Būlāq House, namely in 1876 CE, which was followed by eight reprints or more. Later it was used as teaching material as, for instance, Mukhtār al-'Iqd al-farīd, compiled by a group of teachers of the Madrasat al-qāḍāʾ al-sharīʿī in Cairo and printed in 1913 (cf. Toral, The Iqd al-farīd). For the “discovery” of the classics in Arab modernity, see the recent study by El-Shamsy, Recovering.

10 Toral-Niehoff, Writing for the Caliphate, passim.
11 Toral-Niehoff, Writing for the Caliphate, 87-90.
12 Ibn 'Abdrabbih, al-'Iqd al-Farīd, 15; The Unique Necklace, 1.
auto-editing its author’s poems in an anthology. Ibn ʿAbdrabbih was celebrated in his lifetime as poet of *ghazal* and *madiḥ*, and he wanted to place his own oeuvre in relation to that of his predecessors in the central lands of Islam. In this regard, he explains himself in his introduction as follows:

I have adorned each book of the “Necklace” with examples of poetry similar in idea to the prose passages it contains and parallel to them in meaning. I have added, in addition to these examples, the most extraordinary of my own poems; so that he who studies this book of ours may know that our Maghrib [referring to al-Andalus, and put in contrast to the central lands of Islam], despite its remoteness, and our land, despite its isolation, has its own share of poetry and prose.

Altogether, the ʿ*Iqd* was a way of showing that Cordoba could compete on all levels with Baghdad.

**Sorting the Gems of Wisdom**

Like most other authors of *adab* collections, Ibn ʿAbdrabbih takes the authorial position of a mere compiler of valuable material from the past. He is a typical example of an author-compiler whose authorial voice has to be established first by studying the introductory passages where he addresses directly the reader and presents his program, and second by examining the degree of his intervention in the transmitted material. He explicitly refers to the importance of this aspect in his introduction, making clear that “thematic order” (*taṣnīf*)

13 For this technique in anthologies, see Gründler, Motiv vs. Genre, 81. For the general importance of emulation in Andalusi letters, see Terés, Algunos aspectos.

14 For his *ghazal* poetry, see Continente, Notas sobre la poesía amorosa; Cowell, *Ibn ʿAbd Rabbih and his ‘Ghazal’ Verse*.


16 For a survey on the state of the research about concepts of authorship in Arabic literature, see Behzadi and Hämeen-Anttila, *Concepts of Authorship*. 
and “selection” (ikhtiyār) are the central principles in his composition. As will be discussed later, these were also the characteristic features of the ʿiqd that impressed the readers and became key for its later success.

Thus, he states that the title—the “necklace”—is not merely ornamental, but points to the subtle architecture of the work: knowledge is presented as a necklace of twenty-five precious pearls and, following this metaphor, each book-title corresponds to the name of a gem or pearl. The twenty-five monographic kutub cover various subjects and are ordered according to a hierarchy of importance. Furthermore, Ibn ʿAbdrabbih devotes a large portion of his introduction to the explanation of his organizational principles. On the one hand, he says about selection (ikhtiyār):

I have compiled this work (allaftu)\(^{17}\) and selected (takhayyartu) its jewels from the choice gems of literature and the superlative passages of eloquence. It is therefore the quintessence of jewels (jawhar al-jawhar) and the kernel of a kernel (lubāb al-lubāb). My merit in it is only that of compiling (taʾlīf) the reports, exercising good choice (ikhtiyār), summarizing well, and writing an introduction at the beginning of every book. Everything else has been taken from the mouths of the learned and traditionally received from the wise and the literati. Selecting speech is more difficult than composing it. They say “a man’s selection reveals his mind. [...] I therefore diligently sought peerless modes of speech, a variety of concepts, gems of wisdom, and many kinds of belles-lettres, anecdotes, and proverbs; then I put together (qarantu) each with its own kind and made a separate chapter of it, so that anyone seeking something may find it in its place in the book (li-yastadillu l-ṭālib ʿalā mawḍīʾīhi fī l-kitāb), next to its kind in every chapter.\(^{18}\)

---

\(^{17}\) Usually the Arabic term allofa highlights the synthetic process of combining, whereas ṣannafa rather emphasizes the analytical process of separating into categories and differentiating (cf. Ghersetti, A Pre-Modern Anthologist at Work, 23-25). Ibn ʿAbdrabbih, however, is not very consistent in his terminology, he seems to use both terms as synonyms.

\(^{18}\) Ibn ʿAbdrabbih, al-ʿIQD al-FARĪD, 16–17; The Unique Necklace, 2.
Regarding the architecture of his thematic arrangement, he explains to the reader, as mentioned at the beginning of this study:

I have entitled it the Book (of the Necklace) because of the varied gems of speech it contains, which are finely threaded together and beautifully organized (li-diqqat al-silk wa-ḥusn al-niẓām). I divided it (jazaʾ tūhu) into twenty-five books, each of which has two parts, making a total of fifty parts in twenty-five books. Each book of them has the name of one of the jewels of the necklace.

He then enumerates the twenty-five books in a list of chapter headings.

The twenty-five monographic kutub cover a broad selection of subjects and are ordered according to a decreasing hierarchy of importance or descensus (starting with serious matters such as politics and war, and ending with humorous, light anecdotes). Within the book-chapters, the ʿIqd features the typical molecular structure of adab collections, organized as a large string of quotations that consists of short, narrative, poetic, and gnomic units that serve as illustrations of the chapter’s main theme. As is typical in Arabic compilations, Ibn ʿAbdrabbih did not order the quoted units in author-blocks, as is the case, for example, in the Byzantine Excerpta, but rather following a hierarchy of importance (typically Qurʾān, prophetical hadith and the beginnings of Islam).

The List—A Table of Contents?
What are the functions of this list? Firstly, the list of book-chapters and subjects in the introduction explains the title and illustrates the metaphor of the well-ordered, balanced,

---

19 This additional subdivision into further two subchapters (juzʾān) was not relevant in the transmission history and is scarcely reflected in the manuscripts; cf. Werkmeister, Quellenuntersuchungen, 28 and his survey on the chapters 29-32.

20 Ibn ʿAbdrabbih, al-ʿIqd al-Farīd, 18.

21 Ibn ʿAbdrabbih, al-ʿIqd al-Farīd, 18–19; The Unique Necklace, 3-4. For the chapter headings, see the appendix.

22 See Rafiyenko’s contribution to this Special Issue.
and aesthetic necklace of precious jewels and topics. Secondly, it works as a comprehensive list that establishes a connection between the items enumerated and conveys the idea of exhaustiveness.\(^{23}\) Thirdly, it also functions as summary and preview of the contents of the work in abbreviated form, following the order of the text. Therefore, the list can be used at the same time as expository and as navigating tool for the reader, i.e., as table of contents (henceforth ToC). As Johannes Thomann explains in this Special Issue, a mere list of chapter headings at the beginning of an Arabic book could serve as a navigation tool—even without the addition of page numbers – because these headings were also made visible within the book by diverse means (like different inks, different writing style, or blank lines). According to Andrew Riggsby, ToCs basically serve two purposes: first, they give shape to a work, map the field of knowledge and segment a vast and miscellaneous collection of material that needs to be gathered in bunches; and second, they serve as reference tool and are therefore often keyed back to the work (typically pages or section numbers today). As such, they increase the accessibility and retrievability of the material in a work.\(^{24}\)

The inclusion of a ToC in the introduction would also fit into the general panorama in Arabic letters in the fourth/tenth century. As Johannes Thomann argues, on the basis of manuscript evidence, there was a trend in this period towards adding a table of contents in scientific literature to increase the ease with which a book could be consulted. It should be added that al-Yaʿqūbī (d. after 292/905) already quotes the ToC of a book as early as *Kalīla wa-Dimna* (in the translation of Ibn al-Muqaffaʿ, d. ca. 139/757);\(^{25}\) and the librarian Ibn al-Nadīm (d. 380/990 or 388/998) for his part often quotes ToCs of books in his extensive book index. From the sixth/twelfth century onwards, tables of content with extremely sophisticated subdivisions became an indispensable part of the many large encyclopaedias of the age, like those of al-Nuwayrī, al-Qalqashandī.\(^{26}\)

\(^{23}\) On the poetics of lists in pre-modern Arabic literature, see Bray, Lists and Memory; also recently Junge, Doing Things with Lists. Both authors emphasize how lists establish certain affinities between the items, thereby often “doing things.”

\(^{24}\) Riggsby, Guides to the Wor(l)d, 88-90.


\(^{26}\) Van Berkel, Opening up a World of Knowledge, 366-373, particularly 372-373.
It is not certain if the list formed part of the original text of the 'Iqd, since most manuscripts are late, the introduction also functions without it, and the list is not followed by a final praise element, as is usual. As emphasized by Aude Doody and Andrew Riggsby, reading practices and scholarly methods change in the course of time, depending on medium and material used. A table of contents is sometimes added later, in a period when it was deemed necessary or desirable to allow the reader to skip more or less directly to a specific part of a work to learn about a chosen topic. It is therefore possible that the list in the 'Iqd was added later by a copyist-editor based on the actual titles of the book-chapters that follow.

However, besides the general trend mentioned above, two arguments support the hypothesis that the list was already part of the original text or at least that it was included quite early. First, an exposition of the thematic organization had become part of the conventional introduction by the fourth/tenth century and served to give to the reader a preview of the work, indicating the method and agenda, and demonstrating the compositional skill of the author-compiler. Without the list, this exposition would have lacked something important. Ibn Qutayba (279/889), for instance, provides a half-page summary of each of the following ten book-chapters in the introduction of the 'Uyūn al-

---

27 For a survey on the manuscript situation, see Brockelmann, GAL, I, 161; S. I, 250 (around twenty manuscripts mentioned); Werkmeister (Quellenuntersuchungen, 38) mentions the existence of around hundred manuscripts.
28 For the formal elements of introductions, see Freimark, Das Vorwort, 22-28, particularly 28.
29 For instance, if the work was kept in separate script rolls (as is the case in papyri), the beginning of each section would be the place to locate a ToC/introduction and this would be sufficient to help navigate the reader; within the roll, however, only linear reading is possible. Codices function very differently; it is much easier to jump to different sections. The introduction of page numbers in print also added considerably to the ease with which a book could be used in this way.
30 Doody, Finding Facts; Riggsby, Guides to the Wor(l)d.
31 Freimark, Das Vorwort, 22-28.
akhbār, an adab compilation that is considered as the model of the 'iqd. Al-Masʿūdī (d.345/956) also includes a long and detailed list of the chapters in his preface to the Murūj al-Dhahab. Second, the indirect transmission shows that the table of contents in the 'iqd was already known in the present form in the early seventh/thirteenth century: The librarian and book-entrepreneur Yāqūt al-Rūmī (d. 626/1229) quotes the complete ToC in the Irshād, his huge biographical dictionary, within his entry on Ibn ʿAbdārabih. Yāqūt states that he personally held the ijāza (authorization for the transmission) of the 'iqd via Ibn Dihya (d. 633/1235), a famous Andalusian scholar from Valencia who had ended his days in Syria and Egypt. Yāqūt quotes the ijāza in detail—the chain of seven transmitters ends with Ibn ʿAbdārabih himself—and then proceeds to quote verbatim the table of contents of the 'iqd, which coincides almost in every detail with the versions that we find in the textus receptus of the standard 1940 edition of the 'iqd by Aḥmad Amīn. However, Jibrāʾīl Jabbūr remarks in his study of the 'iqd that several of the Egyptian manuscripts do not completely follow the division of book-chapters (and particularly of ajzāʾ) announced in the preface; this shows that the correlation between the ToC in the beginning and the actual copy must be investigated on the basis of a broader selection of manuscripts. It is also important to consider that ToCs might sometimes have circulated independently from the corresponding work, for instance as part of biographies and later integrated into compilations which were further reused.

Irrespective of whether the list was part of the original or not, it seems that the handy arrangement and brevity of the chapter headings favoured the use of this list as ToC.

As a comparison, in the introduction of 'Uyūn al-Akbār mentioned above, Ibn Qutayba lists

---

32 For this introduction, cf. Freimark, das Vorwort, 81–82.
33 Masʿūdī, Murūj al-dhahab, I, 28-38.
35 The order of the jewels is the same, but in the ToC by al-Yāqūt the witty anecdotes of position 25 and the “natural dispositions” of position 23 are reversed (see the appendix).
the ten chapter-books, but also adds to each title a half-page passage explaining its content. Thus, the list is not easily converted into a ToC, since it is not a mere list of chapter headings, but a series of summaries. It is also to be said that although Ibn Qutayba divided his work in a system of chapters that roughly follows a similar hierarchical order as the 'Iqd (i.e., the kitāb al-sulṭān is at the beginning), the systematicity of his organisation is not comparable to that of the 'Iqd, and the chapters do not connect in such a beautiful metaphor like the “Necklace.” The ‘Uyūn is also significantly shorter than the ‘Iqd, so it was probably less pressing that its list could function as a tool of navigation.

A brief glimpse at a small selection of manuscripts of the ‘Iqd from Istanbul and Paris confirms the list’s occasional use as ToC, but also shows the diversity in the copyists’ treatment. Sometimes, the copyist chose to arrange the list in a layout that corresponds to the usual layout of ToCs, as in Fazilahmed Ps 1339, p. 3/4 (dated 946/1536), i.e., with a highlighted list arranged in a column, and with extended end letters. Others even inserted the corresponding book number over the extended bāʾ of kitāb (thus partly keying the headings with the sections, though these might be later additions by readers), as in Ayasofya 4139, 3v. and 4r. (undated). Others, in contrast, preferred to keep the list within the main text, just marking the titles with a different ink, or in bold, as in Nuruosmaniye 4119, 1v. and 2r., or even without highlighting the titles, such as the copyist of the manuscript in the Bibliothèque National (Arabe 3287, dated 1835, 1v and 2r). It is also worth noting that the number of volumes of each copy varies and will have affected both the usefulness of a ToC and the way the book was read. For instance, the manuscript Ayasofya 4139-4144, almost complete, divides the ‘Iqd into eight volumes; Fazilahmed 1339-40 into three; and Nuruosmaniyye 4119 in only one volume. Apparently, the original text allowed many options, and the reasons why a copyist chose a certain layout, transforming the list into a ToC must be examined on a case by case basis.37

The reception history of the ‘Iqd suggests that the systematic organization of the material in the ‘Iqd—although it did not reach the sophistication of Mamluk

37 There seems to be no clear correspondence between the twenty-five book chapters and the division into volumes, unlike the thematic collections of the Excerpta, where each thematic collection was conceived as a single manuscript volume of 200 folios (cf. Rafiynenko’s contribution to this Special Issue).
encyclopaedias—was attractive to readers and became one of the keys of its success. Ibn al-Faraḍī (d. 403/1013), Ibn ’Abdrabbih’s first known biographer, already highlights that the people appreciated the “systematic composition” (taṣnīfīḥ) of his book.38 Al-Ḥumaydī (d. 488/1095), a much-quoted anthologist of Andalusian letters, also mentions that Ibn ’Abdrabbih’s main oeuvre was a “large book called the Book of the ’Iqd about akhbār which he divided into sections according to their content (ʿalā maʿānin), giving them the names of the [pearls] of a necklace.”39 Al-Fatḥ b. Ḥumaydī (d. 528/1134), an Andalusian anthologist, tells that Ibn ’Abdarrabib “has a famous composition (taʿlīf) that he called ‘al- ’Iqd’ and was subdivided into chapters.”40 The systematic division also facilitated the quotation of whole sections in other encyclopaedias and collections, like Ibn ’Izz al-Dīn Ibn al-Athīr (d. 630/1231) and al-Nuwayrī (d. 733/1333), who extracted whole book-chapters.41 And al-Ibshīḥī (ca. 1388-1466) mentions explicitly the ’Iqd in his introduction as a model for his Mustaṭraf fī kull fann mustaẓraf, one of the most successful encyclopaedias in Arabic literature by now, though his own thematic order is different.42

Finally, it is worth mentioning that the idea of a systematic classification of material subdivided into chapters and organized according to subject matter—the taṣnīf—started to be used in other branches of knowledge already in the middle of the second/eighth century, i.e., the muṣannafāt in ḥadīth; Gregor Schoeler even speaks of a “taṣnīf movement.”43 However, it takes a while until we find analogous structures in adab texts. The works by al-Jāḥiz (d. 255/868), for instance, are well known for their digressive style and their chaotic and erratic thematic arrangement of topics. It is almost impossible to retrieve specific information from one of his books without reading the whole text, and even the headings—added later by copyists and editors—are not helpful to locate a topic. Ibn Qutayba was probably the first author-compiler who arranged his adab material in a more systematic

38 Ibn al-Faraḍī, Kitāb taʾrīkh ’ulamāʾ al-Andalus, VIII, 37 n. 118.
39 Ḥumaydī, Jadhwat al-muqtabis, 94.
40 Fatḥ b. Khāqān, Maṭmaḥ al-anfus, 270.
41 Ibn al-Athīr, for instance, inserted book 17 of the ’Iqd on ayyām al-ʿarab in his al-Kāmil (f. Toral-Niehoff, Talking about Arab Origins, 63-64); al-Nuwayrī did the same in his book V.
42 Marzolph, Medieval Knowledge.
way, and maybe this systematicity derives from his agenda of merging *adab* and *sunna*. He might have been inspired by the trend towards *musannafāt* in *hadīth*, and it would be interesting to investigate deeper the impact of cross-pollinations between the polygraph Ibn Qutayba’s different fields of expertise on his concept of book.\(^{44}\) If we suppose that the systematic structuring of a large text into thematic segments with headings, as to be found in Ibn Qutayba’s *ʿUyūn*, was a first step towards listing these headings at the beginning of a book as an early ToC (as in the *ʿIqd*), Ibn Qutayba’s understanding of *tasnīf* could be relevant for the history of ToCs in Arabic literature.

Anyway, it can be noted that the systematic organization of material is a necessary condition for the development of a table of contents, in that it needs material that is gathered in clusters and which can be converted into chapters.

Summary and Further Perspectives

In sum, the list in the *ʿIqd* most probably illustrates a transitional stage in the history of the ToC in Arabic literature, from an exposition of the chapters in the main text of the introduction (like in the case of Ibn Qutayba) towards a veritable ToC as navigation tool. My hypothesis is that the list was originally intended by the author as a strategy to shape and segment the variegated topics of the work, and to illustrate the metaphor of the necklace to the reader. Its form, however, made it easily transformable into a ToC, and probably copyists soon turned it into a tool to locate the chapters within this large work, increasing its accessibility and enabling non-linear reading. However, the size, shape, worth and function of the respective manuscript copies are important factors to be considered when evaluating the reasons why a certain copyist chose to transform the list into a ToC.

Another point that needs more investigation on a broader basis is the hypothesis of a connectedness between the trend towards *tasnīf* in *adab*, as evidenced by Ibn Qutayba and Ibn ʿAbdrabbih, and the development of a table of contents in this field.

\(^{44}\) See Lecomte, *Ibn Qutayba*, 421-477 for his project of merging *sunna* and *adab*. Ibn Qutayba was one of the most prolific authors of his time and has composed compilatory handbooks on great variety of topics.
Given the extraordinary rich manuscript situation of the ‘Iqd—we count more than hundred manuscripts besides numerous abridgements—all the ToCs in these copies need to be investigated and evaluated to reconstruct meaningful patterns. What can be said at present is that the corpus offers a unique opportunity to reconstruct the history of ToCs in Arabic literature and thus to shed light into the history of philological practices in Arab book-culture.

References

Primary Sources


Yāqūt b. ʿAbdallāh al-Rūmī, Irshād al-arīb, ed. by Iḥsān ʿAbbās, Beirut: Dār al-Gharb al-İslāmî, 1993

Secondary Sources


Continente, José Manuel, Notas sobre la poesía amorosa de Ibn Abd Rabbihi, in: *Al-Andalus*, 35/2 (1970), 355-380


Freimark, Peter, *Das Vorwort als Literarische Form in der Arabischen Literatur*, Münster, 1967


Gründler, Beatrice, Motiv vs. Genre, in: Thomas Bauer and Angelika Neuwirth (eds.), *Ghazal as World Literature* [Beiruter Texte und Studien], Würzburg: Ergon-Verlag, 2005, 57-85


Orfali, Bilal, A Sketch Map of Arabic Poetry Anthologies up to the Fall of Baghdad, in: *Journal of Arabic Literature*, 43/1 (2012), 29-59

Riggsby, Andrew M., Guides to the Wor(l)d, in: Jason König and Tim Whitmarsh (eds.), *Ordering Knowledge in The Roman Empire*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007, 88-107


Terés, Elias, Algunos aspectos de la emulación poética en al-Andalus, in: *Homenajes a Millás Vallicrosa*, 2 (1956), 445-446


Toral-Niehoff, Isabel, Writing for the Caliphate: The Unique Necklace by Ibn ʿAbd Rabbih, in: *Al-ʿUṣūr al-Wusṭā*, 26 (2018), 80-95

Van Berkel, Maaike, Opening up a World of Knowledge: Mamluk Encyclopedias and Their Readers, in: Jason König and Greg Woolf (eds.), *Encyclopaedism from Antiquity to the Renaissance*, Cambridge: Cambridge University Press 2013, 357-378


Appendix: Chapter List (Ibn ʿAbdrabbih, 18–19; The Unique Necklace, 3-4)

1. The Book of the Pearl on the ruler / government (kitāb al-luʿluʿa fī l-sulṭān)
2. The Book of the Nonpareil Jewel on wars and how to deal with them (kitāb al-farīda fī l-ḥurūb wa-madār amrihā)
3. The Book of the Chrysolite on generous men and liberal givers (kitāb al-zabarjada fī l-ajwād wa-l-asfād)
4. The Book of the Nacre on delegations (kitāb al-jumāna fī l-wufūd)
5. The Book of the Coral on addressing kings (kitāb al-marjāna fī mukhāṭibat al-mulūk)
6. The Book of the Ruby on learning and adab (kitāb al-yaqūta fī l-ʿilm wa-l-adab)
7. The Book of the Gem on proverbs (kitāb al-jawhara fī l-amthāl)
8. The Book of the Emerald on sermons and asceticism (kitāb al-zumurruda fī l-mawāʾīẓ wa l-zuhd)
9. The book of the Mother-of Pearl on women mourners, condolences, and elegies (kitāb al-durra fī l-taʿāzī wa-l-marāthī)
10. The Book of the Unique Jewel on genealogy and the virtues of the Arabs (kitāb al-yatīma fī l-nasab wa-faḍāʾ il-al-ʿarab)
11. The Book of the Adorable Jewel on the speech of the Bedouin Arabs (kitāb al-masjada fī kalām al-aʿrāb)
12. The Book of the Flanking Jewel on responses (kitāb al-mujannaba fī l-ajwiba)
13. The Book of the Middle Jewel on orations (kitāb al-wāsiṭa fī khuṭāb)
15. The book of the Second Adorable Jewel on caliphs, their histories, and battles (kitāb al-masjada al-thāniya fī l-khulafāʾ wa-tawārīkh wa-ayyāmihim)
16. The book of the second unique jewel on reports about Ziyād, al-Ḥajjāj, the Ṭālibīs and the Barmakis (kitāb al-yatīma al-thāniya fī akhbār Ziyād wa-l-Ḥajjāj wa-l-Ṭālibīyyīn wa-l-Barāmika)

17
17. The Book of the Second Mother of Pearls on the battle days of the Arabs (kitāb al-durra al-thāniya fī al-ʿarab wa-waqāʾiʿihim)
18. The Book of the Second Emerald on the merits of poetry, its meters, and scansion (kitāb al-zumurruda al-thāniya fī faḍāʾil al-shīʿir wa-maqaṭiʿihi wa-makhārijihi)
20. The Book of the Second Ruby on the art of song and people’s disagreement on it (kitāb al-yāqūta al-thāniya fī ʿilm al-alḥān wa-khtilāf al-nās fīh)
21. The Book of the Second Coral on women and their attributes (kitāb al-marjāna al-thāniya fī l-nisāʾ wa-ṣifāṭihinna)
22. The Book of the Second Nacre on pretenders of prophecy, lunatics, misers and parasites (kitāb al-jumāna al-thāniya fī l-mutannabiʿīn wa-l-marūrīn wa-l-bukhalāʾ wa-l-ṭufayliyyīn)
23. The Book of the Second Chrysolite on demonstrating the natural dispositions of humans, other animals, and the contention for precedence among regions (kitāb al-zabarjada al-thāniya fī bayān ṭabāʿiʿi al-ḥayawān wa-faḍāʾil al-buldān)
25. The book of the second Pearl on tidbits, gifts, jokes and witty anecdotes (kitāb al-luʿluʿa al-thāniya fī l-nuṭaf wa-l-fukāḥāt wa-l-hidāyā wa-l-mulaḥ)